

# Instrucțiuni de utilizare pentru centuri de poziționare tip C1, C11, V1, V11, V15 PLASMA, KOALA certificate conform EN 358

Stimate utilizator,

Vă mulțumim că ați ales o centură marca VERTIQUAL®!

Tocmai ați achiziționat un produs de calitate superioară care vă va proteja și va fi partenerul dvs. pentru o perioadă lungă de timp atunci când lucrați la înălțime și în adâncime. Pentru siguranța dvs., vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare de mai jos. Vă dorim succes în activitatea dumneavoastră, alături de echipamentele noastre de protecție!

## Prezentarea produsului

C1 / C11



\* C1 - fără mijloc de poziționare  
C11 - cu mijloc de poziționare

V1 / V11



\* V1 - fără mijloc de poziționare  
V11 - cu mijloc de poziționare

KOALA PLUS



\* KOALA - fără mijloc de poziționare  
KOALA PLUS - cu mijloc de poziționare

V15 PLASMA WEB



\* V15 PLASMA - fără mijloc de poziționare  
V15 PLASMA (WEB/PLUS) - cu mijloc de poziționare

## ATENȚIE!

Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie citite și înțelese înainte de prima utilizare a produsului! Păstrați instrucțiunile la îndemână pentru a le putea consulta ori de câte ori este necesar!

**Pentru lucrările cu risc de cădere de la înălțime:** trebuie efectuată o evaluare de riscuri în conformitate cu reglementările și dispozițiile aplicabile (EN) din care rezultă măsuri de protecție și salvare adecvate!

Acest echipament individual de protecție (EIP) pentru lucrul la înălțime (sau în adâncime) poate fi folosit de doar de către persoane care au beneficiat de un instructaj special. Înainte de prima folosire a echipamentului utilizatorul trebuie instruit pentru utilizarea corectă și sigură a echipamentului. Utilizatorul trebuie să fie conștient de pericolele și riscurile existente și să fie în măsură să acționeze și ia decizii în consecință. Utilizatorul trebuie să cunoască caracteristicile și limitările acestui echipament, trebuie să știe și să accepte riscurile asociate cu lucrul la înălțime. Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie disponibile tuturor utilizatorilor acestui EIP împotriva căderii. Începătorii trebuie să fie sub observația permanentă a utilizatorilor cu experiență în activități de lucru la înălțime! Fiecare utilizator este responsabil pentru executarea sarcinilor sale, precum și pentru siguranța sa. Dacă utilizatorul nu este în măsură să facă acest lucru, dacă nu are cunoștințele, abilitățile și competențele adecvate, el nu poate folosi acest EIP împotriva căderii!

**Înainte de a utiliza produsul,** trebuie verificată integritatea și compatibilitatea echipamentelor utilizate. Dacă există dubii cu privire la starea echipamentului acesta trebuie scos din uz și trimis la producător sau la un distribuitor autorizat pentru o verificare amănunțită. Pentru o compatibilitate de 100% a componentelor recomandăm folosirea acestui produs împreună cu alte componente (echipamente) marca VERTIQUAL®.

## Domeniu de utilizare

Ca și parte componentă sistemului de poziționare în timpul lucrului, centura de poziționare asigură o susținere permanentă a taliei utilizatorului, permițându-i astfel să-și desfășoare activitatea folosindu-și ambele mâini. Pentru utilizarea centurii într-un sistem de poziționare în timpul lucrului, un mijloc de legătură (cu sau fără dispozitiv de reglare a lungimii) certificat conform EN 358 trebuie petrecut în jurul structurii pe care se lucrează (ex: stâlp) și atașat la inelele laterale ale centurii (\* modelele prezentate sunt disponibile cu sau fără un mijloc de poziționare integrat).

Ca și componentă a sistemului de limitare a deplasării, utilizată pe suprafețe cu înclinație foarte scăzută sau pe suprafețe orizontale, în scopul de a împiedica utilizatorul să ajungă în zonele în care există riscul căderii de la înălțime. Conectarea trebuie realizată cu ajutorul unui mijloc de legătură (cu sau fără dispozitiv de ajustare a lungimii) care se va conecta la inelul dorsal sau la inelele laterale ale centurii de poziționare celălalt capăt fiind

conectat la un punct de ancorare fix. Lungimea mijlocului de legătură trebuie să fie mai scurtă decât distanța până la zona cu risc de cădere de la înălțime.

Utilizarea produsului este interzisă în medii care prezintă risc de explozie, unde poate avea contact cu acizi, baze alcaline concentrate, solvenți, stropi de metal incandescent sau locuri în care pot fi supuse arcurilor electrice sau șocurilor mecanice severe. Centurile NU trebuie să intre în contact cu focul sau cu obiecte fierbinți iar mediul de lucru să fie cuprins în intervalul temperatură -30°C și + 50°C! Excepție face centura V15 PLASMA (și variantele modelului V15 PLASMA) este fabricat din materiale ignifuge și este potrivit pentru medii în care poate avea contact de scurtă durată cu focul sau cu obiecte fierbinți! (de exemplu, lupta împotriva incendiilor).

## COMPONENTĂ ȘI DESCRIERE

Centurile de poziționare marca VERTIQUAL® sunt confecționate din chingi speciale, cu rezistență ridicată, și diferite lățimi (45mm sau 85mm). Toate centurile de poziționare prezentate cu excepția V15 PLASMA (și a variantelor sale) au o dublură lombară care asigură un nivel ridicat de confort în timpul utilizării. V15 PLASMA este fabricat fără această dublură lombară și fără orice alte elemente care ar putea arde sau întreține arderea, astfel permite contactul de scurtă durată cu flăcări, scântei sau obiecte fierbinți. Centurile sunt prevăzute cu cataramă de deschidere / închidere și ajustare care sunt realizate din oțel sau aliaj de aluminiu de înaltă rezistență. Elemente auxiliare din plastic sau metal sunt cusute pe centuri, permițând utilizatorului să-și agațe uneltele în timp ce se mișcă sau când nu-i mai sunt necesare. Inelele laterale ale centurii (utilizate pentru poziționare și limitarea deplasării conform EN 358) sunt realizate din oțel sau aliaj de aluminiu. Unele modele (de exemplu, C11, V11, KOALA PLUS etc.) au un mijloc de poziționare integrat (ne-detașabil) cusut la unul dintre inelele laterale. Aceste modele au fost testate și certificate cu ajutorul centurii. Lungimea mijlocului de poziționare integrat este reglabilă, utilizând catarama de aluminiu prevăzută pe coardă, sau poate avea o lungime fixă (ex. V15 PLASMA WEB). Pentru V15 PLASMA WEB mijlocul de poziționare este fabricat și din materiale ignifuge pentru a preveni deteriorarea acestuia din cauza căldurii.

Inelele laterale ale acestor curele sunt testate și certificate pentru poziționarea și sistemele de siguranță conform EN 358. Utilizarea lor în alte scopuri este strict interzisă!

## Echipare

Înainte de prima utilizare, utilizatorul trebuie să regleze centura la dimensiunea corporală proprie, nu prea strâns pentru a nu afecta respirația normală sau libertatea de mișcare.

- **Pentru centurile de poziționare C1, C11, V1, V11 (chinga de 45 mm)** puneți centura în jurul taliei și închideți catarama din față asigurându-vă că este blocată corespunzător. Reglați la dimensiunea corpului ținând catarama cu o mână și trageți capătul liber al chingii cu cealaltă mână. Centura este ajustată corect dacă între chinga și corp încap două degete! Rețineți capătul liber al chingii rezultat după ajustare cu gaica textilă sau cea din material plastic montată pe centură.
- Introduceți capătul cu capse al chingii prin ambele inele ale cataramii de reglaj, așa cum este prezentat în Figura 1. Întoarceți capătul chingii printre cele două inele ale cataramii de reglaj așa cum este prezentat în figura 2A și 2B și strângeți până la atingerea nivelului de reglare potrivit taliei dumneavoastră, după care petreceți capătul rămas liber prin a doua cataramă (de închidere) și blocați folosind cei doi pini ai cataramii.



Fig. 1



Fig. 2A

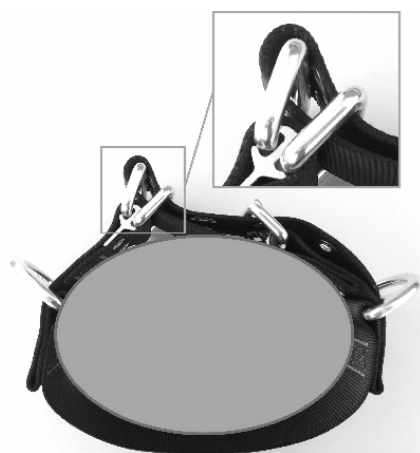


Fig. 2B

**INSTRUIRE ȘI SALVARE!** Lucrul la înălțime necesită o stare de sănătate bună (aviz medical) și o instruire adecvată în scopul cunoașterii și utilizării corecte a acestui produs dar și a evaluării riscurilor și pericolelor asociate cu lucrul la înălțime.

**Un plan de salvare** trebuie să fie întocmit pentru oricare situație (scenariu) posibil la un loc de muncă înainte de a începe lucrul, iar o echipă de salvare trebuie să poată interveni rapid (în câteva minute).

## Atenție!

1. Acest produs NU poate fi modificat/alterat în niciun fel!
2. Acest produs este proiectat și fabricat ca echipament individual de protecție (EIP)! Atribuirea altor întrebuintări acestui produs este strict interzisă!

3. Fiecare utilizator trebuie să aibă propriul echipament individual de protecție împotriva căderii de la înălțime precum și propriul echipament pentru salvare!
4. Utilizatorul trebuie să cunoască foarte bine rolul și funcțiile echipamentului său. Dacă există neclarități adresați-vă distribuitorului sau producătorului!

#### **Echipamentul trebuie scos din uz dacă:**

1. Marcajele (eticheta) lipsesc sau sunt ilizibile.
2. Dacă există deteriorări: zone îngroșate sau subțiate ale corzii și chingii, rupturi, tăieturi, cusături uzate sau întrerupte, zone decolorate, zone afectate termic (arsuri), zone întărite, piese metalice afectate de coroziune, piese metalice îndoit, distorsionate sau al căror element de închidere și blocare nu funcționează corespunzător sau dacă sunt identificate alte schimbări anormale ale componentelor/structurii produsului.
3. Echipamentul a intrat în contact cu vopsele, substanțe chimice necunoscute (sau în cazul altor contaminări ireversibile).
4. Echipamentul a fost implicat în oprirea unei căderi sau a fost supus la forțe (încărcări) mari.
5. Există dubii cu privire la integritatea echipamentului, iar istoricul echipamentului este necunoscut sau are lacune.
6. Echipamentul este utilizat de mai mult de 10 ani.

În general: în cazul în care există orice fel de dubiu în legătură cu starea echipamentului, acesta trebuie scos din uz și trimis producătorului sau distribuitorului autorizat pentru o inspecție amănunțită.

**Durata de viață!** Durata de viață a produsului, în condiții normale, este de **6-8 ani**, dar poate ajunge la o durată de maxim 10 ani\* de la data primei utilizări. Depozitarea produselor noi, în condiții optime (întineric, umiditate scăzută, temperatură constantă) nu trebuie să depășească 2 ani. **Data primei utilizări trebuie consemnată în Registrul Inspecții.**

\* echipamente folosite de un singur utilizator, supuse tuturor inspecțiilor periodice de către persoane autorizate, având aceste inspecții înregistrate în Registrul Inspecții. Echipamentele întreținute și depozitate corespunzător, care nu intră în contact cu uleiurile, unsoarele sau substanțele chimice agresive, pot fi utilizate până la maxim 10 ani.

Utilizarea intensă, condițiile grele (ostile) de lucru, utilizarea improprie sau mentenanța precară a echipamentului îi pot reduce semnificativ durata de utilizare. Anumite evenimente precum expunerea la căldură foarte ridicată, la substanțe chimice, agenți corozivi, utilizarea pe muchii ascuțite pot limita durata de viață la o singură utilizare!

Durata de utilizare a echipamentului se încheie la apariția unuia dintre factorii menționați în capitolul precedent sau în cazul în care evaluatorul decide acest lucru pe baza altor considerente.

**Depozitare, întreținere și transport!** Echipamentul trebuie depozitat într-un loc uscat, bine ventilat și răcoros, dacă este posibil în ambalajul original sau într-o pungă/husă specială din material textil. EIP-ul împotriva căderii trebuie protejat împotriva radiațiilor ultraviolete, căldurii, radiațiilor solare, scântei, metale încinse, substanțelor chimice, obiectelor ascuțite, surselor de căldură, prafului, cimentului, uleiurilor și unsoarelor și a oricăror alte tipuri de contaminanți.

Piese metalice pot fi curățate suflându-le cu aer comprimat. Dacă este necesar, părțile textile pot fi spălate cu apă caldă la 30° C și apoi clătite bine cu apă curată. Echipamentul trebuie apoi agățat pentru a se usca într-o încăpere bine ventilată, departe de orice sursă de căldură. Echipamentul este depozitat apoi în husa/cutie sa de depozitare. Transportul echipamentului se efectuează cel mai bine într-o pungă de transport sau cutie de transport departe de orice factor care l-ar putea deteriora.

#### **Inspecții! Utilizatorul trebuie să efectueze o examinare vizuală a echipamentului înainte de fiecare utilizare!**

Echipamentul trebuie de asemenea monitorizat în timpul și după utilizarea acestuia în scopul identificării deteriorărilor! Echipamentul trebuie trimis pentru inspecția periodică cel puțin o dată la 12 luni, la producător sau o persoană competentă autorizată de acesta. În cazul unei utilizări intense sau în condiții grele de lucru inspecțiile periodice trebuie să fie efectuate la intervale mai mici de 12 luni.

**Pentru siguranța dumneavoastră recomandăm ca inspecțiile să fie realizate o dată la fiecare 6 luni.** De asemenea recomandăm ca inspecțiile periodice să fie realizate la Centrul de Verificări și Service VERTIQUAL® sau la un partener VERTIQUAL. În această situație echipamentul dumneavoastră este inclus în baza noastră de date și veți primi un raport detaliat cu privire la starea echipamentului la fiecare inspecție. Rezultatele inspecțiilor periodice trebuie consemnate în Registrul Inspecții.

**Marcare!** Toate echipamentele de protecție VERTIQUAL® au o etichetă cusută ce conține informațiile esențiale și numărul de identificare unic (Nr. serie) atribuit echipamentului. Eticheta conține următoarele elemente: numele producătorului, numele modelului, luna și anul fabricației, standardele conform cărora produsul a fost certificat, marcajul european CE cu numărul organismului notificat care a emis certificatul, simbolul internațional pentru citirea instrucțiunilor de utilizare înainte de folosire și numărul de serie individual. **Eticheta trebuie să fie întotdeauna prezentă și lizibilă!**

**Registrul Inspecții!** Fiecare echipament are propria Fișă de înregistrare - Registrul Inspecții, care trebuie păstrată cu produsul și trebuie trimisă la inspecție împreună cu acesta. Registrul Inspecții conține date importante legate de istoricul EIP-ului dumneavoastră cu semnătura persoanei competente (inspectorului) care a efectuat inspecțiile. Data primei utilizări trebuie consemnată în Registrul Inspecții!

**Reparații!** Eventuale reparații sau modificări pot fi efectuate **doar de către producător!**

**Garanție și răspundere!** Producătorul oferă în general o garanție de 12 luni de la data primei utilizări a produsului (Data primei utilizări trebuie scrisă obligatoriu în Fișa de înregistrare de la sfârșitul acestor instrucțiuni). Garanția se referă la defecte ascunse de material sau la defecte de fabricație. Deteriorările datorate uzurii normale, coroziunii, mentenanței precare, neglijenței, cele aprute în urma accidentelor sau ale opririi unei căderi în gol , cele survenite în urma efectuării de modificări/reparații neautorizate sau cele rezultate din folosirea acestui produs în alte scopuri față de cel prescris NU sunt acoperite de garanție! Garanția este aplicabilă doar în cazul acestui produs. Reclamații ale unor părți terțe și daunele directe/indirecte ce au în vedere ipoteze/presupuneri privind această garanție sunt excluse. Utilizatorul trebuie să fie informat și instruit cu privire la pericolele existente în cazul lucrului la înălțime (sau în adâncime). Acesta trebuie să fie conștient de riscurile asociate lucrului cu acest tip de echipament (la înălțime/în adâncime) și este responsabil în eventualitatea accidentării, provocării unor daune sau chiar a decesului. Dacă utilizatorul nu se poate conforma cu aceste cerințe sau nu are capacitatea / competența necesară, atunci el NU trebuie să folosească acest produs! VERTIQUAL® nu își asumă răspunderea pentru daunele directe, indirecte sau accidentale asociate cu folosirea acestui produs!

**Examinarea EC (UE) de tip este realizată de:** INCDPM Institutul Național de Cercetare-Dezvoltare pentru Protecția Muncii – București. Organism Notificat European. NB 2756.

[illegible]

Producător: Vertiqual Engineering SRL  
RO-547367 Tirgu Mureș  
DN1-E60 nr. 397G  
[www.vertiqualsafety.com](http://www.vertiqualsafety.com)

